

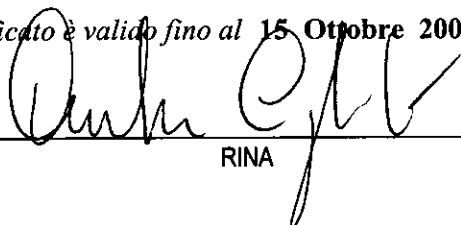
CERTIFICATO DI OMOLOGAZIONE DI TIPO
N. ELE446703CS/2



Si certifica che il seguente prodotto soddisfa alle prescrizioni delle norme RINA per l'omologazione di tipo.

<i>Descrizione</i>	FANALI DI NAVIGAZIONE
<i>Tipo</i>	Vedere allegato
<i>Richiedente</i>	OSCOLATI SPA VIA PACINOTTI, 12 20090 SEGRATE (MI) (I)
<i>Fabbricante</i>	OSCOLATI SPA
<i>Luogo di produzione</i>	VIA PACINOTTI, 12 20090 SEGRATE (MI) (I)
<i>Norme di riferimento</i>	Norme Internazionali per prevenire gli abbordi in mare del 1972; di cui alla Legge 27 Dicembre 1977 N° 1085.

Rilasciato a **Genova** il **15 Ottobre 2003**. *Questo Certificato è valido fino al 15 Ottobre 2008*



RINA

Andrea Cogliolo

Questo Certificato e' composto di 1 pagina e di 1 allegato





CERTIFICATO DI OMOLOGAZIONE DI TIPO

N. ELE446703CS/2

Allegato - Pagina 1/1

Vedere allegato

Materiali/componenti

Fanali di navigazione con corpo in policarbonato, e in dettaglio:

- tipo **1141103** testa d' albero
- tipo **1141101** laterale rosso
- tipo **1141102** laterale verde
- tipo **1141104** poppavia

Fanali di navigazione con corpo in acciaio inossidabile, e in dettaglio:

, e in dettaglio:

- tipo **1141173** testa d' albero
- tipo **1141171** laterale rosso
- tipo **1141172** laterale verde
- tipo **1141174** poppavia

Documenti di Riferimento

- Documento no. 9851 020 emesso dagli spett. Laboratori LCIE in data 18 Novembre 1999.
- Disegno vistato dal RINA in data 02 Dicembre 1999.
- Documento no. 60014 119 emesso dagli spett. Laboratori LCIE in data 13 Agosto 2003.
- Disegno vistato dal RINA in data 14 Ottobre 2003.

Campo di applicazione

Imbarcazioni da diporto di lunghezza $12 \leq L < 20$ metri.

Caratteristiche elettriche

- Tensione (V) : 12.
- Potenza (W) : 15.

Osservazioni

- Il presente certificato annulla e sostituisce i precedenti no. ELE/38999/1 ; ELE/38999/2 ; ELE/38999/3 ; ELE/38999/4 datati 02 Dicembre 1999.
- Fanali di navigazione da impiegarsi secondo le istruzioni di uso e di impiego fornite dal fabbricante.

Genova 15 Ottobre 2003

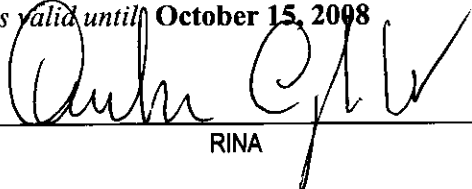
TYPE APPROVAL CERTIFICATE
No. **ELE446703CS/2**



This is to certify that the product below is found to be in compliance with the applicable requirement of the RINA type approval system.

<i>Description</i>	NAVIGATION LIGHTS
<i>Type</i>	See annex
<i>Applicant</i>	OSCOLATI SPA VIA PACINOTTI, 12 20090 SEGRATE (MI) (I)
<i>Manufacturer</i>	OSCOLATI SPA
<i>Place of manufacture</i>	VIA PACINOTTI, 12 20090 SEGRATE (MI) (I)
<i>Reference standards</i>	International Regulations for preventing collisions at sea, 1972 referred to Italian Law 27th December 1977 no. 1085.

Issued in **Genova** on **October 15, 2003**. This Certificate is valid until **October 15, 2008**

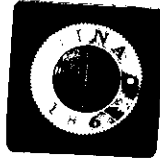


RINA

Andrea Cogliolo

This certificate consists of this page and 1 enclosure





TYPE APPROVAL CERTIFICATE

No. **ELE446703CS/2**

Enclosure - Page 1 of 1

See annex

Materials/components

Navigation lights (polycarbonate enclosure type) , and in detail:

- type **1141103** masthead
- type **1141101** port
- type **1141102** starboard
- type **1141104** stern

Navigation lights (stainless-steel enclosure type) , and in detail:

- type **1141173** masthead
- type **1141171** port
- type **1141172** starboard
- type **1141174** stern

Reference documents

- Document no. 9851 020 issued by LCIE Laboratories on 18 November 1999.
- Drawing stamped by RINA on 02 December 1999.
- Document no. 60014 119 issued by LCIE Laboratories on 13 August 2003.
- Drawing stamped by RINA on 14 October 2003.

Field of application

Pleasure boats $12 \leq L < 20$ metres in length

Electrical characteristics

- Rated voltage (V) : 12.
- Rated power (W) : 15.

Remarks

- The present certificate annuls and supersedes the previous nos. ELE/38999/1 ; ELE/38999/2 ; ELE/38999/3 ; ELE/38999/4 dated 02 December 1999.
- Navigation lights to be used according to the instructions given by the manufacturer.

Genova October 15, 2003



Fontenay-aux-Roses, le 22 NOV. 1999

N/Réf. : JDu/ MT76499

OSCOLATI S.P.A.
Via Pacinotti 12
20090 SEGRATE MILAN
ITALIE

A l'attention de M. GIOVANARDI

BORDEREAU D'ENVOI

Documents	Nombre d'exemplaires	Observations
Rapports d'essai N° 9851 020	1	La facture vous parviendra par ailleurs.

Le directeur du pôle Métrologie,

P.O. 

Jimmy DUBARD

■ LABORATOIRE CENTRAL DES INDUSTRIES ELECTRIQUES

Société anonyme à Directoire et Conseil de surveillance au capital de 103 592 000 Francs
RCS Nanterre B 408 363 174 - N° siret : 408 363 174 00017 - APE 743 B

Siège social : 33, avenue du Général Leclerc - F 92260 Fontenay-aux-Roses - Tél. : +33 1 40 95 60 60
Correspondance : BP n° 8 - F 92266 Fontenay-aux-Roses cedex Fax : +33 1 40 95 86 56



RAPPORT D'ESSAI

N° 9851 020

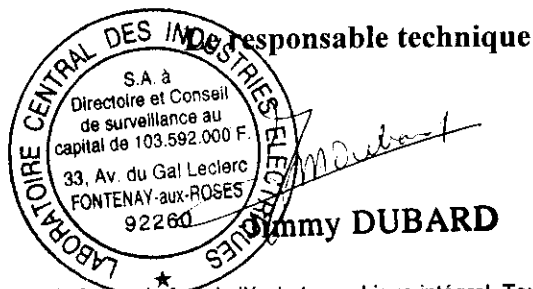
DELIVRE A : OSCULATI S.P.A.
Via Pacinotti 12
20090 SEGRATE MILAN
ITALIE

OBJET : ESSAIS, EN VUE DE L'HOMOLOGATION DE QUATRE FEUX DE SIGNALISATION DES NAVIRES, DE LA CATEGORIE "C" SELON LES PRESCRIPTIONS DE LA NORME NF J 76-102 DE FEVRIER 1977.

CONCLUSION : Les résultats des essais décrits dans le présent rapport d'essai satisfont aux prescriptions de la norme précitée.

Ce document comporte : 4 pages

Fontenay-aux-Roses, le **18 NOV. 1999**



La reproduction de ce document n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral. Toute reproduction partielle ou toute insertion de résultats dans un texte d'accompagnement en vue de leur diffusion doit recevoir un accord préalable et formel du LCIE. Ce document résulte d'essais effectués sur un spécimen, un échantillon ou une éprouvette. Il ne préjuge pas de la conformité de l'ensemble des produits fabriqués à l'objet essayé.

■ **LABORATOIRE CENTRAL DES INDUSTRIES ELECTRIQUES**

Société anonyme à Directoire et Conseil de surveillance au capital de 103 592 000 Francs - RCS Nanterre B 408 363 174

Siège social : 33, avenue du Général Leclerc - F 92260 Fontenay-aux-Roses - Tél. : +33 (0)1 40 95 60 60

RESPONSABLE DE LA PRESTATION : Jimmy DUBARD

1 IDENTIFICATION

Les feux sont conformes aux dossiers techniques fournis par le demandeur dont un exemplaire est conservé au dossier du LCIE.

Les dossiers techniques constituent quatre documents connexes répartis comme suit :

Le document connexe N° 1 au rapport d'essai N° 9851 020 se rapporte au feu de bâbord. Il est constitué de 3 pages :

- page 1/2 : fiche descriptive du feu référence 1141101
- page 2/2 : plan du feu référence 1141101
- page 3/3 : plan, vue en coupe

Le document connexe N° 2 au rapport d'essai N° 9851 020 se rapporte au feu de tribord. Il est constitué de 3 pages :

- page 1/2 : fiche descriptive du feu référence 1141102
- page 2/2 : plan du feu référence 1141102
- page 3/3 : plan, vue en coupe

Le document connexe N° 3 au rapport d'essai N° 9851 020 se rapporte au feu de tête de poupe. Il est constitué de 3 pages :

- page 1/2 : fiche descriptive du feu référence 1141104
- page 2/2 : plan du feu référence 1141104
- page 3/3 : plan, vue en coupe

Le document connexe N° 4 au rapport d'essai N° 9851 020 se rapporte au feu de tête de mât. Il est constitué de 3 pages :

- page 1/2 : fiche descriptive du feu référence 1141103
- page 2/2 : plan du feu référence 1141103
- page 3/3 : plan, vue en coupe

2 NATURE DES ESSAIS

Les essais sont exécutés conformément aux prescriptions de la norme NF J 76-102 de février 1977.

Les essais portent sur les vérifications suivantes :

- marque et indications : article 3
- vérification de l'intensité lumineuse : article 4.3
- vérification de la couleur : article 4.4
- vérification de l'échauffement : article 4.5
- vérification de la protection contre l'introduction d'eau : article 4.6
- vérification aux vibrations : article 4.9

3 RESULTATS DES ESSAIS

3.1 Marques et indications

Les feux ne portent aucune marque ni aucune référence permettant de les identifier.

3.2 Vérification de l'intensité lumineuse

Chaque feu monté et équipé comme en usage normal subit les mesures des intensités lumineuses selon les prescriptions de l'article 4.3. Les intensités lumineuses mesurées sont celles de feux de signalisation de la catégorie c : navires d'une longueur supérieure à 12 mètres et inférieure à 20 mètres.

3.3 Vérification de la couleur

Les coordonnées trichromatiques mesurées sont les suivantes :

- filtre de lumière blanche : $x = 0,450, y = 0,409$
- filtre de lumière verte : $x = 0,179, y = 0,495$
- filtre de lumière rouge : $x = 0,679, y = 0,318$

3.4 Vérification de l'échauffement

Les mesures sont exécutées conformément aux spécifications de l'article 4.5 sur le fanal de type "feu de bâbord" référence 1141101.

Les résultats sont consignés dans le tableau 1.

PARTIE DU FEU TESTEE	TEMPERATURES MAXIMALES RELEVÉES (°C)	TEMPERATURES MAXIMALES IMPOSÉES (°C)	RESULTAT DE L'ESSAI
Culot de la lampe	205	210	correct
Matière isolante de la douille	98	165	correct
Filerie externe	50	90	correct
Surface d'appui	70	90	correct

TABLEAU 1 : vérification de l'échauffement d'un feu de signalisation référencé 1141101.

3.5 Vérification de la protection contre l'introduction d'eau

Un feu est mis en condition thermique et testé selon les prescriptions de l'article 4.6. L'essai de protection contre les paquets de mer (IPX6) est exécuté conformément aux spécifications de la norme NF EN 60 -529 d'octobre 1992, indice de classement 20-010.

A la fin de l'essai, il est constaté une légère introduction d'eau qui ne touche par les parties actives. Immédiatement après cet essai, l'appareil est soumis à la mesure de la résistance d'isolement et à l'essai diélectrique dans les conditions des articles 4.7 et 4.8. Ces essais ne donnent lieu à aucune remarque.

3.6 Essai de vibrations

L'essai de vibrations est réalisé conformément aux spécifications de l'article 4.7.

- durée de l'essai : 20 min
- vibrations horizontales : amplitude crête à crête 1 mm
- vibrations verticales : amplitude crête à crête 2 mm
- fréquence de vibrations : 0 à 50 Hz.

Après cet essai il est constaté que le feu ne présente aucune dégradation.

L'essai de vérification de l'intensité lumineuse et l'essai de vérification de la fixation de la douille sont satisfaisants.

* * * * *